

# Pro-Tec

## Common Rail Diesel System Clean & Protect

Scheda di dati di sicurezza secondo il regolamento (CE) n. 1907/2006

### 1. Identificazione della sostanza o della miscela e della società/impresa

#### 1.1. Identificatore del prodotto

Nome del prodotto: Pro-Tec Common Rail Diesel System Clean & Protect, 375 ml

Techno AG numero dell'articolo: 01601 0 02101

#### 1.2. Usi pertinenti identificati della sostanza o miscela e usi sconsigliati

Utilizzazione della sostanza/  
della miscela: Detergente liquido

#### 1.3. Informazioni sul fornitore della scheda di dati di sicurezza

Techno AG  
Butthollenring 31  
4147 Aesch BL  
Tel. 061 717 90 00  
Fax 061 711 38 58  
info@techno-ag.ch  
www.techno-ag.ch

Fabbricante:  
CTP-GmbH  
Saalfelders Strasse 35  
D-07338 Leutenberg  
Tel. +49 (3) 6734/230-0  
Fax +49 (3) 6734/230-22  
www.ctp-gmbh.de  
hotline@ctp-gmbh.de

#### 1.4. Numero telefonico di emergenza

Centro Svizzero d'Informazione Tossicologica  
Freiestrasse 16  
8032 Zürich  
Tel. 145  
Tel. 044 251 51 51  
info@toxi.ch  
www.toxi.ch

### 2. Identificazione dei pericoli

#### 2.1. Classificazione della sostanza o della miscela

##### 2.1.1. Regolamento (CE) n. 1272/2008

##### Categorie di pericolo:

Liquido infiammabile:	Flam. Liq. 3
Corrosione/irritazione cutanea:	Skin Irrit. 2

Data della prima edizione:  
Data dell'ultima revisione: 04.05.2015

Versione 3.0  
Pagina 1/11

Lesioni oculari gravi/  
irritazione oculare: Eye Irrit. 2  
Tossicità per la riproduzione: Repr. 2  
Pericolo in caso di aspirazione: Asp. Tox. 1  
Pericoloso per l'ambiente acquatico: Aquatic Chronic 3

#### Indicazioni di pericolo:

Liquido e vapori infiammabili.  
Può essere letale in caso di ingestione e di penetrazione nelle vie respiratorie.  
Provoca irritazione cutanea.  
Provoca grave irritazione oculare.  
Sospettato di nuocere al feto.  
Nocivo per gli organismi acquatici con effetti di lunga durata .

## 2.2. Elementi dell'etichetta

### 2.2.1. Regolamento (CE) n. 1272/2008

#### Componenti pericolosi da segnalare in etichetta:

Cherosene - non specificato, distillati (petrolio), frazione leggera di hydrotreating  
toluene

#### Avvertenza:

Pericolo

#### Pittogrammi:



#### Indicazioni di pericolo (CLP):

H226 Liquido e vapori infiammabili.  
H304 Può essere letale in caso di ingestione e di penetrazione nelle vie respiratorie.  
H315 Provoca irritazione cutanea.  
H319 Provoca grave irritazione oculare.  
H361d Sospettato di nuocere al feto.  
H412 Nocivo per gli organismi acquatici con effetti di lunga durata .

#### Consigli di prudenza (CLP):

P101 In caso di consultazione di un medico, tenere a disposizione il contenitore o l'etichetta del prodotto.  
P102 Tenere fuori dalla portata dei bambini.  
P210 Tenere lontano da fonti di calore, superfici calde, scintille, fiamme libere o altre fonti di accensione. Non fumare.  
P301 + P310 IN CASO DI INGESTIONE: contattare immediatamente un CENTRO ANTIVELENI/ un medico.  
P305 + P351 + P338 IN CASO DI CONTATTO CON GLI OCCHI: sciacquare accuratamente per parecchi minuti. Togliere le eventuali lenti a contatto se è agevole farlo . Continuare a sciacquare.  
P331 NON provocare il vomito.  
P501 Smaltire questo materiale e i relativi contenitori in un punto di raccolta rifiuti pericolosi o speciali.

## 2.3. Altri pericoli

Non ci sono informazioni disponibili.

# Pro-Tec

## Common Rail Diesel System Clean & Protect

Scheda di dati di sicurezza secondo il regolamento (CE) n. 1907/2006

### 3. Composizione/informazioni sugli ingredienti

#### 3.2. Miscela

**Caratterizzazione chimica:** Additivi  
Solventi organici  
Lubrificanti

**Componenti pericolosi:**

N. CAS	Denominazione	Contenuto (%)
N. CE	Classificazione secondo la Regolamento (CE) n. 1272/2008 (CLP)	
N. indice EU		
N. REACH		
64742-82-1	Cherosene - non specificato, distillati (petrolio), frazione leggera di hydrotreating	70 - < 75
919-164-8	STOT RE 1, Asp. Tox. 1, Aquatic Chronic 3; H372 H304 H412 EUH066	
01-2119473977-17		
1330-20-7	xilene	10 - < 15
215-535-7	Flam. Liq. 3, Acute Tox. 4, Acute Tox. 4, Skin Irrit. 2; H226 H332 H312 H315	
601-022-00-9		
70024-69-0	Benzenesulfonic acid, mono-C20-24- alkyl derivs., calcium salts	5 - < 10
274-263-7	Eye Irrit. 2; H319	
01-2119492616-28		
108-88-3	toluene	1 - < 5
203-625-9	Flam. Liq. 2, Repr. 2, Asp. Tox. 1, STOT RE 2, Skin Irrit. 2, STOT SE 3; H225 H361d *** H304 H373 ** H315 H336	
601-021-00-3		
37205-87-1	Isofenoli, etossillato	1 - < 5
203-625-9	Acute Tox. 4, Eye Dam. 1, Aquatic Chronic 2; H302 H318 H411	

Testo delle frasi H e EUH: vedi alla sezione 16.

### 4. Misure di primo soccorso

#### 4.1. Descrizione delle misure di primo soccorso

**In seguito ad inalazione:** Portare la persona all'aperto. Mettere la persona colpita in posizione di riposo e tenerla calda.

**In seguito a contatto con la pelle:** Togliersi immediatamente vestiti contaminati, compresi biancheria e scarpe. Dopodiché sciacquare con: Acqua e sapone.

Data della prima edizione:  
Data dell'ultima revisione: 04.05.2015

Versione 3.0  
Pagina 3/11

# Pro-Tec

## Common Rail Diesel System Clean & Protect

### Scheda di dati di sicurezza secondo il regolamento (CE) n. 1907/2006

**In seguito a contatto con gli occhi:** Sciacquare bene con acqua corrente per almeno 10 - 15 minuti tenendo gli occhi aperti. Consultare il medico.

**In seguito ad ingestione:** Far bere molta acqua a piccoli sorsi (effetto diluente). Consultare il medico.

#### 4.2. Principali sintomi ed effetti, sia acuti e che ritardati

Il contatto ripetuto e prolungato con la pelle può provocare irritazioni.

Irritante per gli occhi: possibile irritazione.

In caso di ingestione: Nocivo: può causare danni ai polmoni in caso di ingestione.

#### 4.3. Indicazione dell'eventuale necessità di consultare immediatamente un medico oppure di trattamenti speciali

Attenzione: pericolo d'inalazione

### 5. Misure antincendio

#### 5.1. Mezzi di estinzione

**Mezzi di estinzione idonei:** Estintore a polvere. Sabbia. Biossido di carbonio (anidride carbonica) (CO<sub>2</sub>). schiuma resistente all'alcool.

**Mezzi di estinzione non idonei:** Pieno getto d'acqua.

#### 5.2. Pericoli speciali derivanti dalla sostanza o dalla miscela

Possibile la formazione di composti pericolosi

In caso di incendio e/o esplosione non respirare i fumi.

#### 5.3. Raccomandazioni per gli addetti all'estinzione degli incendi

**In caso d'incendio:** Utilizzare una maschera protettiva ermetica.

**Ulteriori dati:** In caso d'incendio, raffreddare i contenitori in pericolo con dell'acqua. Eliminare gas, vapori e fumo spruzzando dell'acqua. Raccogliere separatamente l'acqua di spegnimento se contaminata.

### 6. Misure in caso di rilascio accidentale

#### 6.1. Precauzioni personali, dispositivi di protezione e procedure in caso di emergenza

Indossare indumenti protettivi resistenti a prodotti chimici e adoperare una maschera protettiva con ricircolo d'aria. Conservare lontano da fiamme e scintille - Non fumare.

#### 6.2. Precauzioni ambientali

Eliminare gas, vapori e fumo spruzzando dell'acqua. Non disperdere nelle fognature o nelle falde acquifere. Nel caso di uscita di gas o di diffusione in corsi d'acqua, sul suolo o in fogne informare le autorità competenti.

# Pro-Tec

## Common Rail Diesel System Clean & Protect

Scheda di dati di sicurezza secondo il regolamento (CE) n. 1907/2006

### 6.3. Metodi e materiali per il contenimento e per la bonifica

Raccogliere con sostanze assorbenti (sabbia, farina fossile, legante per acidi, legante universale).  
Impedire la diffusione (p.es. con barriere galleggianti).

### 6.4. Riferimento ad altre sezioni

Nessun dato

## 7. Manipolazione e immagazzinamento

### 7.1. Precauzioni per la manipolazione sicura

#### Indicazioni per la sicurezza d'impiego:

La sostanza dovrebbe essere maneggiata solo all'interno di impianti e sistemi chiusi. Vapori/aerosoli devono essere aspirati direttamente al posto in cui si sono formati. Evitare il contatto con gli occhi e con la pelle.

#### Indicazioni contro incendi ed esplosioni:

Conservare lontano da fiamme e scintille - Non fumare.  
Evitare l'accumulo di cariche elettrostatiche.

### 7.2. Condizioni per l'immagazzinamento sicuro, comprese eventuali incompatibilità

#### Requisiti degli ambienti e dei contenitori di stoccaggio:

Conservare il recipiente ben chiuso in luogo fresco e ben ventilato.

### 7.3. Usi finali specifici

Non ci sono informazioni disponibili.

## 8. Controllo dell'esposizione/protezione individuale

### 8.1. Parametri di controllo

#### Valori limite di soglia adottati:

N. CAS	Denominazione	ppm	mg/m <sup>3</sup>	fib/cm <sup>3</sup>	Categoria	Provenienza
108-88-3	Toluene	50 -	190 -		TWA (8 h) STEL (15 min)	

#### Valori limite biologici:

N. CAS	Denominazione	Parametri	Valore limite	Materiale per analisi	Momento del prelievo
108-88-3	Toluene	o-cresolo	0,5 mg/l	urine	f.t.
1330-20-7	Xileni (grado tecnico)	acido metilippurico	1,5 g/g	urine	f.t.

# Pro-Tec

## Common Rail Diesel System Clean & Protect

Scheda di dati di sicurezza secondo il regolamento (CE) n. 1907/2006

### 8.2. Controlli dell'esposizione

<b>Misure generali di protezione ed igiene:</b>	Togliersi di dosso immediatamente gli indumenti contaminati. Non respirare i gas/fumi/vapori/aerosoli. Evitare il contatto con gli occhi e con la pelle. Conservare lontano da alimenti o mangimi e da bevande. Non mangiare, né bere, né fumare durante l'impiego. Lavare le mani prima delle pause e alla fine della lavorazione.
<b>Protezioni per occhi/volto:</b>	Utilizzare occhiali protettivi a chiusura ermetica (EN 166)
<b>Protezione delle mani:</b>	Si devono indossare guanti di protezione collaudati: NBR (Caucciù di nitrile). FKM (Caucciù di fluoro (Viton)). (EN374)
<b>Protezione della pelle:</b>	Indossare un adeguato abbigliamento protettivo secondo la EN 465.
<b>Protezione respiratoria:</b>	Areare bene, se si producono fumi e vapori In caso d'incendio: Utilizzare una maschera protettiva ermetica.

## 9. Proprietà fisiche e chimiche

### 9.1. Informazioni sulle proprietà fisiche e chimiche fondamentali

Stato fisico:	liquido/a
Colore:	marrone
Odore:	aromatico
<b>Cambiamenti in stato fisico:</b>	
Punto di ebollizione iniziale e intervallo di ebollizione:	-200 - +210 °C
Punto di infiammabilità:	+45 °C
Inferiore Limiti di esplosività:	> 0,6 vol. %
Superiore Limiti di esplosività:	> 7,0 vol. %
Temperatura di accensione:	> 200 °C
Pressione vapore (a +20 °C):	> 8 hPa
Densità (a +20 °C):	0.824 - 0.9 g/cm <sup>3</sup>
Idrosolubilità (a +20 °C):	insolubile
<b>Solubilità in altri solventi:</b>	
Solventi organici	

### 9.2. Altre informazioni

Nessun dato

## 10. Stabilità e reattività

### 10.1. Reattività

Non ci sono informazioni disponibili.

### 10.2. Stabilità chimica

Non si verifica decomposizione con corretto utilizzo

02/16

Data della prima edizione:  
Data dell'ultima revisione: 04.05.2015

Versione 3.0  
Pagina 6/11

# Pro-Tec

## Common Rail Diesel System Clean & Protect

Scheda di dati di sicurezza secondo il regolamento (CE) n. 1907/2006

### 10.3. Possibilità di reazioni pericolose

Non sono note reazioni pericolose.

### 10.4. Condizioni da evitare

Utilizzare il materiale soltanto in posti senza fuoco acceso ed altre fonti infiammabili.  
Non si verifica decomposizione con corretto utilizzo

### 10.5. Materiali incompatibili

Agenti ossidanti. Acido, concentrato. Alkali (basi), concentrato.

### 10.6. Prodotti di decomposizione pericolosi

Non sono conosciuti residui di decomposizione pericolosi

## 11. Informazioni tossicologiche

### 11.1. Informazioni sugli effetti tossicologici

#### Tossicità acuta:

64742-82-1	Cherosene - non specificato, distillati (petrolio), frazione leggera di Hydrotreating	
	DL50/per via orale/Ratto	>5000 mg/kg
	DL50/dermico/Coniglio	>3400 mg/kg
1330-20-7	xilene	
	DL50/per via orale/Ratto	4300 mg/kg
	DL50/dermico/Coniglio	3200 mg/kg
	CL50/per inalazione (4 h) vapore/Ratto	21,7 mg/l
	ATE/per inalazione aerosol	1,5 mg/l
70024-69-0	Benzenesulfonic acid, mono-C20-24- alkyl derivs., calcium salts	
	DL50/per via orale/Ratto	>5000 mg/kg
	DL50/dermico/Coniglio	>2000 mg/kg
108-88-3	toluene	
	DL50/dermico/Coniglio	12200 mg/kg (GESTIS)
	CL50/per inalazione (4 h) vapore/Ratto	49 mg/l (GESTIS)
37205-87-1	Isofenoli, etossillato	
	DL50/per via orale/Ratto	2000 mg/kg

#### Irritazione e corrosività:

Contatto con la cute: Il contatto ripetuto e prolungato con la pelle può provocare irritazioni. Irritante per gli occhi: possibile irritazione.

#### Effetti sensibilizzanti:

Non sensibilizzante.

Data della prima edizione:  
Data dell'ultima revisione: 04.05.2015

Versione 3.0  
Pagina 7/11

# Pro-Tec

## Common Rail Diesel System Clean & Protect

Scheda di dati di sicurezza secondo il regolamento (CE) n. 1907/2006

### 12. Informazioni ecologiche

#### 12.1. Tossicità

64742-82-1	Cherosene - non specificato, distillati (petrolio), frazione leggera di hydrotreating	
	CL50/96 h/Tossicità acuta per i pesci	10-100 mg/l Oncorhynchus mykiss
	CE50r/72 h/Tossicità acuta per le alghe	50-100 mg/l Pseudokirchneriella subcapitata
	EC50/48 h/Tossicità acuta per le crustacea	10-22 mg/l Daphnia magna
1330-20-7	xilene	
	CL50/96 h/Tossicità acuta per i pesci	26,7 mg/l Pimephales promelas
70024-69-0	Benzenesulfonic acid, mono-C20-24- alkyl derivs., calcium salts	
	CL50/96 h/Tossicità acuta per i pesci	>1000 mg/l Pesce
	CE50r/72 h/Tossicità acuta per le alghe	>1000 mg/l Alghe
	EC50/48 h/Tossicità acuta per le crustacea	>1000 mg/l Daphnia magna
108-88-3	toluene	
	CL50/96 h/Tossicità acuta per i pesci	13 mg/l Carassius auratus (IUCLID)
	CE50r/72 h/Tossicità acuta per le alghe	12,5 mg/l (GESTIS)
37205-87-1	Isofenoli, etossillato	
	CL50/96 h/Tossicità acuta per i pesci	1-10 mg/l Brachydanio rerio
	CE50r/72 h/Tossicità acuta per le alghe	1-10 mg/l Scenedesmus subspicatus

#### 12.2. Persistenza e degradabilità

Non ci sono informazioni disponibili.

#### 12.3. Potenziale di bioaccumulo

Galleggia sull'acqua.

Lieve potenziale d'accumulazione biologico

Coefficiente di ripartizione n-ottanolo/acqua:

N. CAS	Denominazione	Log Pow
108-88-3	toluene	2,73

#### 12.4. Mobilità nel suolo

Non ci sono informazioni disponibili.

#### 12.5. Risultati della valutazione PBT e VPVB

Non ci sono informazioni disponibili.

#### 12.6. Altri effetti avversi

Non ci sono informazioni disponibili.

Ulteriori dati:

Non disperdere nelle fognature o nelle falde acquifere.

Data della prima edizione:  
Data dell'ultima revisione: 04.05.2015

Versione 3.0  
Pagina 8/11



# Pro-Tec

## Common Rail Diesel System Clean & Protect

Scheda di dati di sicurezza secondo il regolamento (CE) n. 1907/2006

### 13. Considerazioni sullo smaltimento

#### 13.1. Metodi di trattamento dei rifiuti

**Informazioni sull'eliminazione:** Non smaltire con i rifiuti domestici. Non disperdere nelle fognature o nelle falde acquifere. Concordare le modalità di smaltimento con la relativa ditta. Deve essere sottoposto a un trattamento speciale dagli enti predisposti.

**Smaltimento degli imballi contaminati e detergenti raccomandati:**

Svuotare completamente il contenitore  
Non forare, tagliare o saldare i contenitori non puliti. (Pericolo di esplosione.)

### 14. Informazioni sul trasporto

Secondo i requisiti di ADR / RID / IMDG / IATA / ADN

#### 14.1. Numero ONU

Trasporto stradale (ADR/RID):	UN 1993
Trasporto fluviale (ADN):	UN 1993
Trasporto per nave (IMDG):	UN 1993
Trasporto aereo (ICAO):	UN 1993

#### 14.2. Nome di spedizione dell'ONU


Trasporto stradale (ADR/RID):	FLAMMABLE LIQUID, N.O.S.
Trasporto fluviale (ADN):	FLAMMABLE LIQUID, N.O.S.
Trasporto per nave (IMDG):	FLAMMABLE LIQUID, N.O.S.
Trasporto aereo (ICAO):	FLAMMABLE LIQUID, N.O.S.

#### 14.3. Classi di pericolo connesso al trasporto

Trasporto stradale (ADR/RID):	3
Trasporto fluviale (ADN):	3
Trasporto per nave (IMDG):	3
Trasporto aereo (ICAO):	3

#### 14.4. Gruppo d'imballaggio

##### 14.4.1. Trasporto stradale (ADR/RID)

Gruppo d'imballaggio:	III
Etichette:	3 
Codice di classificazione:	F1
Disposizioni speciali:	274 601 640E
Quantità limitate (LQ):	5 L
Quantità consentita:	E1
Categoria di trasporto:	3
Numero pericolo:	30
Codice restrizione tunnel:	D/E

Data della prima edizione:  
Data dell'ultima revisione: 04.05.2015


Versione 3.0  
Pagina 9/11

# Pro-Tec


## Common Rail Diesel System Clean & Protect

Scheda di dati di sicurezza secondo il regolamento (CE) n. 1907/2006


### 14.4.2. Trasporto fluviale (ADN)

Gruppo d'imballaggio:	III
Etichette:	3 
Codice di classificazione:	F1
Disposizioni speciali:	274 601 640E
Quantità limitate (LQ):	5 L
Quantità consentita:	E1

### 14.4.3. Trasporto per nave (IMDG)

Gruppo d'imballaggio:	III
Etichette:	3 
Marine pollutant:	-
Disposizioni speciali:	223, 274, 955
Quantità limitate (LQ):	5 L
Quantità consentita:	E1
EmS:	F-E, S-E

### 14.4.4. Trasporto aereo (ICAO)

Gruppo d'imballaggio:	III
Etichette:	3 
Disposizioni speciali:	A3
Quantità limitate (LQ) Passenger:	10 L
Passenger LQ:	Y344
Quantità consentita:	E1
Istruzioni IATA per l'imballo - Passenger:	355
Max quantità IATA - Passenger:	60 L
Istruzioni IATA per l'imballo - Cargo:	366
Max quantità IATA - Cargo:	220 L

### 14.5. Pericoli per l'ambiente

PERICOLOSO PER L'AMBIENTE: no

### 14.6. Precauzioni speciali per gli utilizzatori

Non ci sono informazioni disponibili.

### 14.7. Trasporto di rinfuse secondo l'allegato II di MARPOL 73/78 e il codice IBC

Non ci sono informazioni disponibili.

# Pro-Tec

## Common Rail Diesel System Clean & Protect

Scheda di dati di sicurezza secondo il regolamento (CE) n. 1907/2006

### 15. Informazioni sulla regolamentazione

#### 15.1. Norme e legislazione su salute, sicurezza e ambiente specifiche per la sostanza o la miscela

##### 15.1.1.Regolamentazione UE

**Ulteriori dati:** Contiene una confezione di gas sotto pressione soffocante .:  
> 30 % idrocarburi, alifatico.  
5 - 15 % idrocarburi, aromatico/a.  
< 5 % Fenoli.

##### 15.1.2.Regolamentazione nazionale

**Contaminante dell'acqua-classe (D):** 2 - pericoloso per le acque

#### 15.2. Valutazione della sicurezza chimica

Valutazioni di sicurezza non eseguite per le sostanze contenute nella presente miscela.

### 16. Altre informazioni

#### Testo delle frasi H e EUH (numero e testo completo):

H225	Liquido e vapori facilmente infiammabili.
H226	Liquido e vapori infiammabili.
H302	Nocivo se ingerito.
H304	Può essere letale in caso di ingestione e di penetrazione nelle vie respiratorie.
H312	Nocivo per contatto con la pelle.
H315	Provoca irritazione cutanea.
H318	Provoca gravi lesioni oculari.
H319	Provoca grave irritazione oculare.
H332	Nocivo se inalato.
H336	Può provocare sonnolenza o vertigini.
H361d	Sospettato di nuocere al feto.
H372	Provoca danni agli organi in caso di esposizione prolungata o ripetuta.
H373	Può provocare danni agli organi in caso di esposizione prolungata o ripetuta.
H411	Tossico per gli organismi acquatici con effetti di lunga durata .
H412	Nocivo per gli organismi acquatici con effetti di lunga durata .
EUH066	L'esposizione ripetuta può provocare secchezza o screpolature della pelle.

#### Ulteriori dati:

I dati si basano sul nostro attuale livello di conoscenza. Essi, tuttavia, non costituiscono garanzia delle proprietà dei prodotti né rappresentano il perfezionamento di alcun rapporto legale.

Il destinatario del nostro prodotto è il solo responsabile del rispetto delle leggi e delle normative vigenti.